

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 41 (1965-1966)  
**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

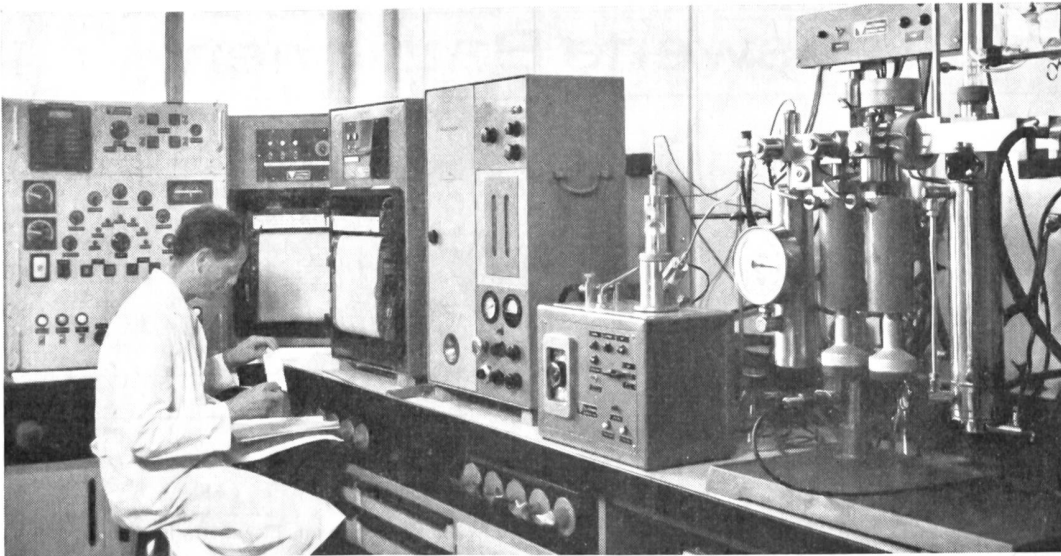
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Wissenschaftliche Forschung und praktische Technik — in den Sulzer-Produkten sinnvoll verbunden

Ausgewählte Werkstoffe, materialgerechte Bearbeitung und hohe Genauigkeit der Teile ergeben beste Maschinen und Apparate. Wissenschaftlich überwachte Fabrikation verwirklicht den Fortschritt im hochstehenden Sulzer-Produkt.

Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur

1113 ~



Baumaschinen von Weltruf  
Ulrich Rohrer-Marti AG, Zollikofen-Bern  
Telefon 031-65 03 71

# Empfehlenswerte Baufirmen

## Walter J. Heller AG

Bauunternehmung

Sitten BERN Ilanz



**Hoch- und Tiefbau**  
Neu- und Umbauten aller Art  
Beratungen Expertisen

**Bern**  
Belpstraße 18 Telefon 031.229 76

## EISEN AG BERN

Büro: Spitalgasse 37  
Lager: Weyermannshaus



## Hans Keller

Bau- und Kunstschlosserei / Eisenbauwerkstätte

**Bern-Fischermätteli**

Weissensteinstraße 6

Tel. (031) 45 23 74

## Bürgi + Huser AG

Bauunternehmung

**Bern** Monbijoustraße 114  
Telefon 031.45 46 66



## LIARTMANN & Co. AG

Rolladenfabrik und Metallbauwerkstätte Garagetore

**Biel** Gottstattstraße 18 Telefon 042.43737

## Reifler & Guggisberg Ingenieur AG Biel

Tiefbau-Unternehmung

Tiefbau Eisenbeton Straßenbeläge Asphaltarbeiten Geleisebau Telefon 032.444 22



Einfriedungen Deckenmaterial (Seiling-Decken)  
Kläranlagen mit Trennschnecke Benzinabscheider  
System Seiling, von der EMPA geprüft  
Fertigfabrikate für Festungsbauten und Luftschutz  
**Seiling Eisenbeton AG Bern**  
Prospekte Telefon 031.63 00 19

## W. & H. Niederhauser AG Stahl- u. Metallbau

**Bern-Bümpliz** Morgenstraße 131 Telefon 66 07 22

Eisenkonstruktionen Bauschlosserarbeiten Metallbau Blecharbeiten  
Behälter Profilpreßarbeiten Fahrradständer Schweißarbeiten

Reinigung von schmutzigen und Lieferung von neuen **Putztüchern**,  
**Putzfäden** und **Putzlappen** besorgt vorteilhaft, gut und prompt  
**Friedrich Schmid & Co. / Suhr (Aargau)**

Telefon (Aarau) 064.224 12

Putzfädenfabrik und Reinigungsanstalt für schmutzige Putztextilien

## Gebrüder Schmaßmann

MALERMEISTER

**Winterthur** Telefon 052.2 66 67

Sämtliche Facharbeiten Spritzverfahren usw.



## Aktiengesellschaft Jäggi

Hoch- und Tiefbau **Oltén** Telefon 062 521 91

Zimmerei Schreinerei Fensterfabrikation

## Portlandcementwerk AG Olten

Normalportlandzement «Record»

Hochwertiger Portlandzement «Super»



## Renfer + Wetterwald AG

Hoch- und Tiefbau  
Straßenbau

**Dornach - Arlesheim**

## J. Erne AG Holzbau

**4335 Laufenburg** Telefon 064 64 16 01 / 64 12 33

Bestbewährte einfach- und doppelwandige  
**BARACKEN SCHULPAVILLONS**

## F. Arnold, Aschwanden & Cie.

Sand- und Schotter-Industrie  
Flüelen Telefon 044.21087

## Casty & Co. AG.

Hoch- und Tiefbauunternehmung Straßenbau  
Baggerarbeiten

Landquart + Chur Telefon 081.51259 / 21383

## J. Raitze-Heinemann

Baumeister  
Hoch- und Tiefbau Schaffhausen



Telefon 073.63715



## Gebrüder Krämer AG

Straßenbeläge-Flugpisten  
St. Gallen Zürich

## Franz Vago AG

Straßen- und Tiefbauunternehmung

Müllheim-Wigoltingen TG  
Zürich Zug Schwanden  
Chur Wil SG Immensee



## A. Käppeli's Söhne AG Wohlen

Telefon 057 62722

Schwyz  
Walenstadt  
Chur  
Altdorf  
Luzern  
Zürich  
Zug

Straßen- und Tiefbau-  
Unternehmung  
Straßenbeläge

Steinbrüche und  
Schotterwerke in Brunnen  
Walenstadt, Einsiedeln

## Keller-Frei & Co. AG

Straßenbau und Pflästerungen

8042 Zürich

Hofwiesenstraße 3 Telefon 051 28 94 28

## BAU - UNTERNEHMUNG



## Maurer + Hösli Straßenbauunternehmung

Pflästerei- und Asphaltgeschäft

Zürich 8 Dahliastrasse 5 Telefon 322880.472624

Ausführung von Chausseierungs-, Pflästerungs-  
und Belagsarbeiten Walzenbetrieb, Traxarbeiten  
Gußasphalt-Arbeiten im Hoch- und Tiefbau

Lagerplatz: Station Tiefenbrunnen Werkplatz: Zumikon

## AG Baugeschäft Wülflingen

Tel. (052) 65036

Hoch- und Tiefbau  
Zimmerei

Schreinerei  
Glaseri  
Chaletbau

Unsere **Qualitätsreinigung** und unser vereinfachter, stark verbilligter  
**Quick-Service** erlauben Ihnen eine regelmäßige chemische Reinigung  
Ihrer Kleider und Uniformen.

7 Filialen

Über 30 Depots

Prompter Postversand  
nach d. ganzen Schweiz

FÄRBEREI UND  
CHEM. REINIGUNG  
**Braun & Co.**

Basel Neuhausstraße 21 Telefon 325477

In Zürich am Bahnhof

**Restaurant**

Telefon 277878 278066

**Edoardo**

**und sein Tea-Room ROYAL** Telefon 278066

## Färberei Wädenswil

Chemische Reinigungs-AG, Wädenswil ZH, ☎ 95 60 58

Filialen in Zürich: Badenerstr. 60, ☎ 25 20 41, Forchstr. 92, ☎ 32 67 11  
empfiehlt sich für die **Pflege Ihrer Uniformen**



## Hotel de la Gare

Bienne

Telefon 27494

A. Scheibli, propriétaire

Gepflegte Küche - Cuisine soignée  
Moderne Zimmer - Tout confort



## Maschinenfabrik Oerlikon

Unsere Firma zählt zu den ersten schweizerischen Großfirmen des Elektromaschinen- und Apparatebaus.

Unsere Haupterzeugnisse sind:  
Generatoren, Transformatoren, Lokomotiven,  
Hochspannungsschalter, Schaltanlagen,  
El. Motoren, Kleinapparate, Elektromagnete für  
Kernforschungszwecke.

Unsere Produkte finden zu 50 % in der Schweiz Verwendung, zu 50 % werden sie in die ganze Welt hinaus exportiert.

Sie finden als

**Maschinenschlosser, Mechaniker,  
Elektromechaniker, Kleinmechaniker,  
Elektrowickler, Elektromonteure,  
Bauschlosser, Konstruktionsschlosser**

in unseren Montageabteilungen oder in einem unserer Versuchslokale interessante, entwicklungsfähige Arbeitsplätze.

Sie nehmen als Mitarbeiter unserer Firma teil an der Herstellung von Produkten, die weltweiten Ruf für Präzision und gute Qualität genießen.

Sie erhalten von unserem Personalbüro, Betrieb (Tel. 051/48 18 10, intern 697) jederzeit jede gewünschte Auskunft über Anstellungsbedingungen oder derzeit offene Stellen.

## Maschinenfabrik Oerlikon

ZÜRICH 11/50

Seit 1911

## Herkenrath-Metallspritz-Verfahren

**Das Prinzip:**  
Von einem Metalldraht wird fortwährend ein Tropfen abgeschmolzen, zerstäubt und aufgeschleudert.

**Die Ausführung** erfolgt mit  
HERKENRATH - Metallspritz - Apparat  
H E A G

**Das Resultat:** Metallüberzüge auf Metall, Holz, Stein, Glas usw.



### FRANZ HERKENRATH AG.

Physikalische Werkstätten

Zürich 11 / Gujerstrasse 1

Telephon: (051) 46 79 78 / Bahnstation: Zürich-Oerlikon

Tramlinie: Nr. 14 (Zürich-Seebach) / Haltestelle: «Eisfeld»



**ROBOR STAHLWINDEN**  
2 - 20 Tonnen

100 Jahre bewährte Qualität

**Leicht und stark !**  
Für Bau, Industrie, Lastwagen,  
Lokomotiven, Forst- und Landwirtschaft.

**LASTWINDENFABRIK HANS WEISS**  
BERN 27 - Bethlehem      Telephon (031) 66 17 14

*Das gute Spezialgeschäft*  
für alle elektrischen Haushaltartikel  
und Beleuchtungskörper

*Rudolf* **MAAG & Cie.**

Zürich 1

Schweizergasse 6, Telephon 25 27 40

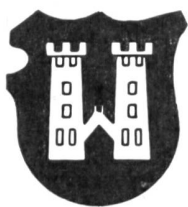
Anlagen für Licht, Wärme, Kraft  
Telephon und Sonnerie  
Schalt- und Transformatoren-Stationen



EDELSTÄHLE FÜR JEDEN  
VERWENDUNGSZWECK

## PHOENIX-STAHL AG

SCHLIEREN/ZH    BASEL    BIEL    GENÈVE



# Weissenburger

Mineral- und Tafelwasser

Die Quelle mit der größten Auswahl,——  
und immer einen Schritt voraus!

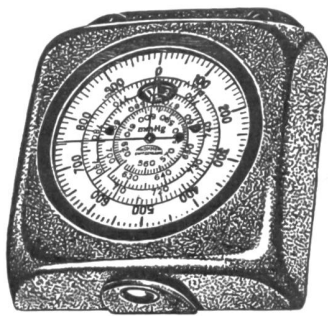


Für Ihre festliche Tafel



Langenthal  
«château»  
die Form unserer Zeit



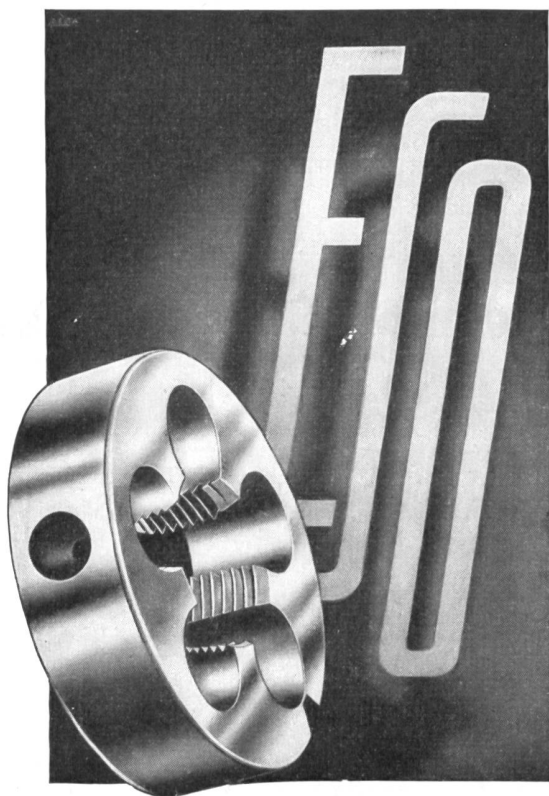


Erhältlich in Optikgeschäften

## EVEREST- THOMMEN Höhenmesser

- der Taschen-Höhenmesser, der auf dem EVEREST mit dabei war
- genau, zuverlässig, praktisch, daher bestens geeignet für: Bergsteiger, Skifahrer, Touristen
- Messbereiche: 5000 m . . . 9000 m

**REVUE THOMMEN AG 4437 Waldenburg**

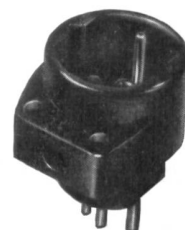


Gewindebohrer, Schneideisen, Gewindelehren, Gewinderillenfräsen

**Ernst Schaublin AG., Oberdorf (Bld.)**

**WERKZEUGFABRIK**

Telephon (061) 84 73 55



Der **Kupplungsstecker Nr. 65, 2P+E**, löst Ihre Anschlußsorgen in Haushalt, Waschküche, Werkstatt, usw. Sie erhalten ihn bei Ihrem Installateur in den Farben schwarz und weiß.

**TSCHUDIN & HEID AG.**

Reinach BL

# EBNAT

Bürsten sind

# ELITE

Bürsten

**Bürstenfabrik Ebnat-Kappel AG 9642 Ebnat**



Symbol höchster Qualität für Armaturen, Gusserzeugnisse und Industrie-Produkte

Sanitäre Armaturen, Thermo-Mischventile, Leitungsarmaturen, Radiatorventile, Industrie-Armaturen in Buntmetall und Chrom-nickelstahl, Lötfitings für Kupferrohre, Elektro-Verbindungs-

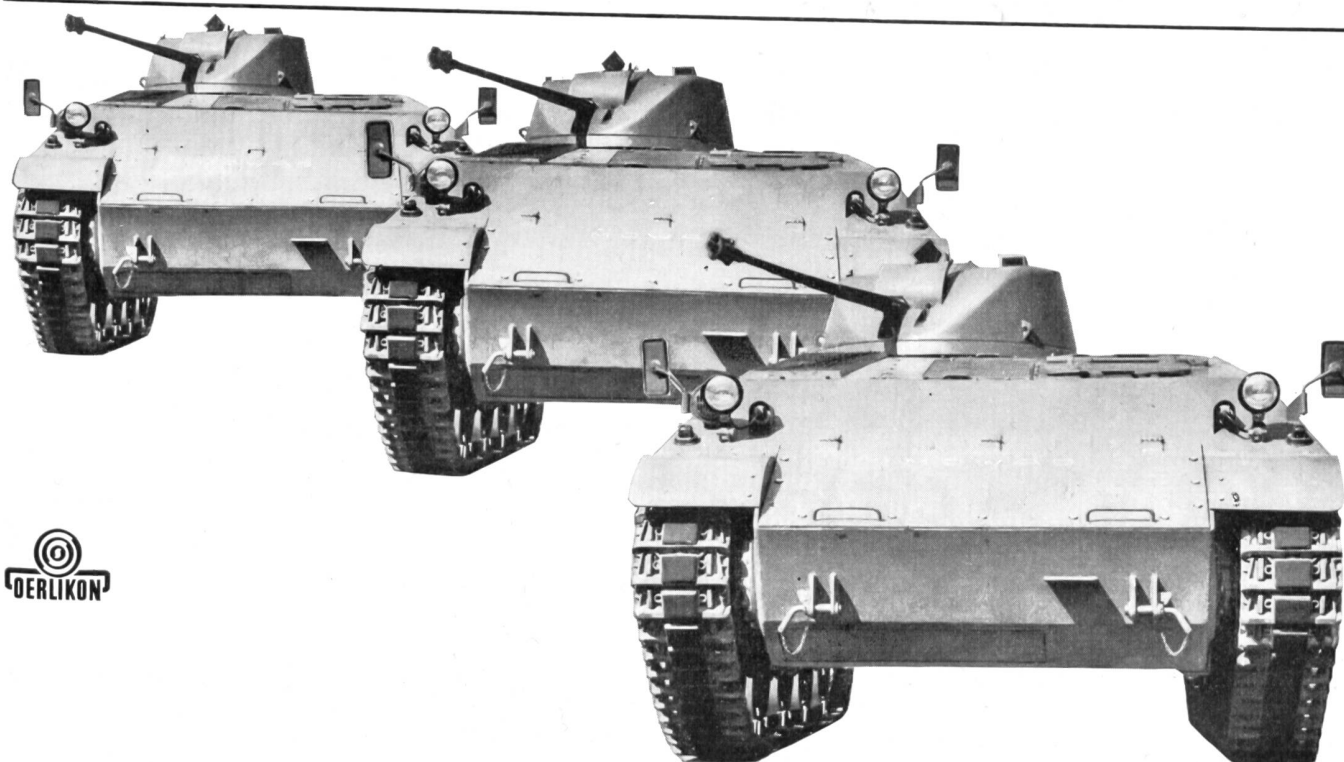
material, Warmpressteile aus Bunt- und Leichtmetall, Sand- und Kokillenguss in Bunt- und Leichtmetall-Legierungen, sowie Magnesium-Elektron, Chromnickelstahlguss, Kunstharz-Produkte

**OEDERLIN** seit über 100 Jahren ein Begriff für weltweit bekannte schweizerische Spitzenerzeugnisse

AKTIENGESELLSCHAFT

**OEDERLIN + CIE BADEN**

ARMATURENFABRIK UND METALLGIESSEREIEN SCHWEIZ



**OERLIKON**

Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon  
Bührle & Co. Zürich-Oerlikon

**Bewaffnungen  
für Schützenpanzerwagen**





**GEBR. BROTSCHI & CO. AG**  
 2540 Grenchen (Schweiz) (065) 8 22 55  
 Präzisionsdrehteile und Schrauben in Metall und Kunststoff.  
 Spezialabteilung für Reinnickel, Monel und rostfreien Stahl.  
 Gewindestifte mit Innensechskant, Feder-, Wcodruffkeile usw.  
 Pignons, Triebe, gewalzte Zahnräder und kerbverzahnte Wellen.

**Aloxyd - Schilder**  
**Selbstklebeschilder**  
**Gravoxyd - Schilder**  
 für Maschinen, Motoren,  
 Apparate u. Installationen

**ALOXYD % BIEL**

**Anodische Oxydation**  
**und Färbung**  
**von Aluminium und**  
**seinen Legierungen**

Tel. 032 2 74 81

# LOSINGER

**Losinger + Co AG Bauunternehmung**

**Bern**  
**Burgdorf**  
**Chur**  
**Delsberg**  
**Freiburg**

**Genf**  
**Grindelwald**  
**Köniz**  
**Lausanne**  
**Locarno**

**Olten**  
**Sitten**  
**Zermatt**  
**Zollikofen**  
**Zürich**

**Autobahn-,**  
**Strassen- und**  
**Pistenbau**  
**Tunnel-, Stollen-**  
**und Kavernenbau**

**Staumauern-**  
**und Dammbau**  
**Brückenbau**  
**Allgemeiner**  
**Tiefbau**

**Hochbau**  
**Pfählungen, Beton-**  
**Schlitzwände**  
**und weitere**  
**Spezialarbeiten**

## Aus der Geschichte des Schweiz. Serum-Institutes

Das Schweiz. Serum- & Impfinstitut wurde im Jahre 1898 in Bern gegründet. Es entstand aus der Fusion zweier Unternehmen, die sich in wissenschaftlicher und kaufmännischer Hinsicht ergänzten: aus der Firma Haefliger, Vogt & Co., Bern, die sich unter der Leitung von Prof. Dr. Tavel mit der Herstellung bakteriotherapeutischer Präparate befaßte, und aus dem Institut Vaccinal Suisse, das 1883 durch Charles Haccius in Lancy bei Genf zur Gewinnung des Pockenimpfstoffes geschaffen wurde. Im Laufe der Jahre wurde die Produktion auch auf das Gebiet der Diagnostika und der pharmazeutischen Spezialitäten ausgedehnt.

Die Präparate des Schweiz. Serum- & Impfinstitutes genießen auf der ganzen Welt einen guten Ruf. Gesundheitsbehörden zahlreicher Länder kaufen die unter der Marke «BERNA» bekannten Produkte regelmäßig für ihre öffentlichen Spitäler. Auch das schweizerische und das internationale Rote Kreuz sowie die schweizerische Armee bedienen sich der «BERNA»-Präparate. Das Schweiz. Serum- & Impfinstitut verdankt seinen Ursprung und seine Entwicklung privatem Unternehmertegeist. Durch die Versorgung ziviler und militärischer Behörden und die Lagerhaltung von Seren, Impfstoffen und Insulin im Interesse der Allgemeinheit erfüllt es eine für jedes Land wichtige Grundaufgabe, ohne den öffentlichen Finanzhaushalt zu belasten.

## Aus dem Fabrikationsprogramm

### *Seren*

(Tetanus-, Diphtherie-Serum, Gamma-Globulin, Hyperimmun-Globuline usw.)

### *Impfstoffe*

(gegen Diphtherie, Pocken, Poliomyelitis, Tuberkulose, Tetanus usw.)

### *Diagnostika*

(Testseren, Tuberkuline u. a. m.)

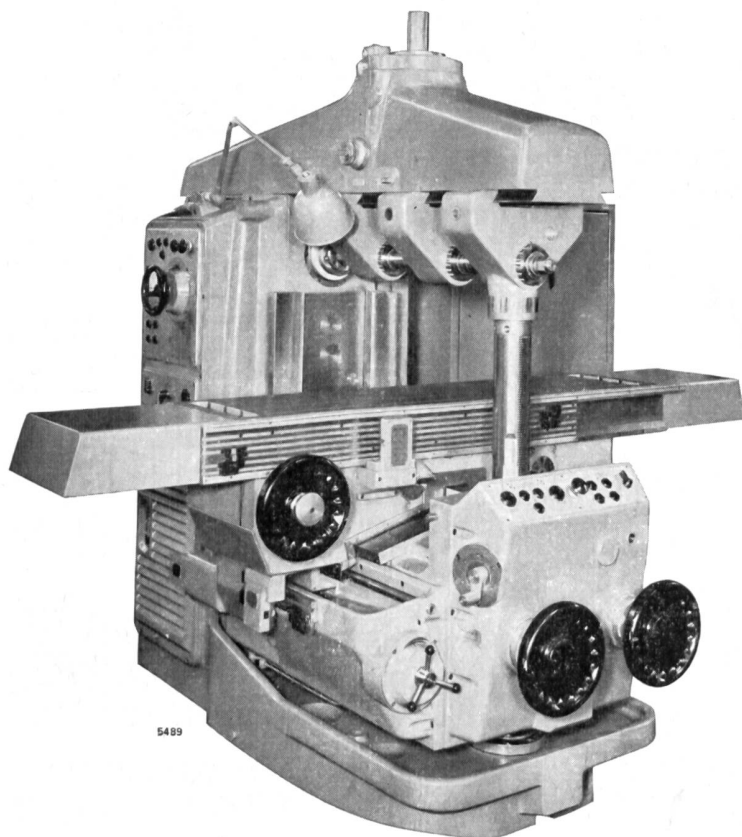
*Pharmazeutische Spezialitäten*

**SCHWEIZ. SERUM- & IMPFINSTITUT BERN**

# NEUE

**Original Starr-Konsol-  
Fräsmaschine**

**Starrfräsmaschinen AG  
Rorschacherberg SG**



für vielseitige Bearbeitungsprobleme

**Universell in der Verwendung  
Universell in der Arbeitsweise  
Erschütterungsfreie Arbeitsweise  
Genau, auch bei veränderlichem Fräsdruck**

### Typ HS-20

Tischgröße 1500 x 350 mm; automatische  
Sprungtischschaltung; Außenführung versenkbar

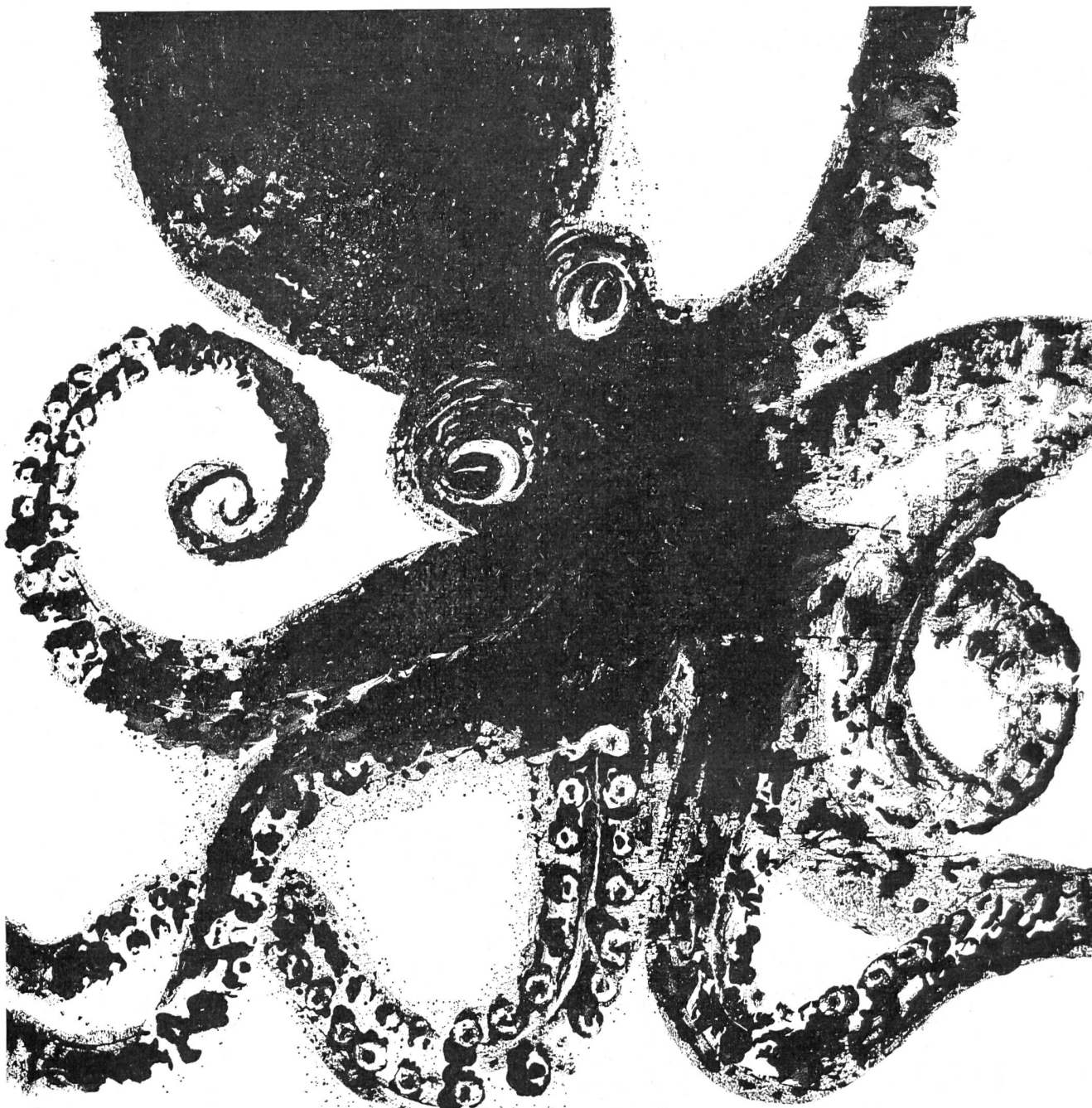
**16 Spindelgeschwindigkeiten      U/min 20-1200  
25-1500**

<b>Spindelmotor</b>	<b>PS</b>	<b>12</b>
<b>Vorschubmotor</b>	<b>PS</b>	<b>4</b>

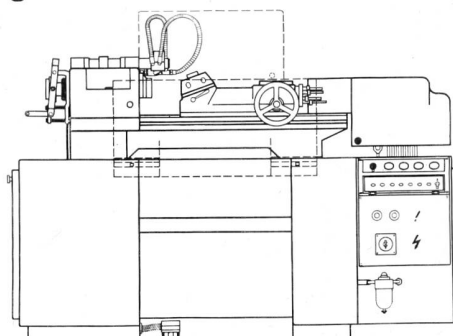
Vertretung für die Schweiz:

**PESTALOZZI & CO  
8022 ZÜRICH**

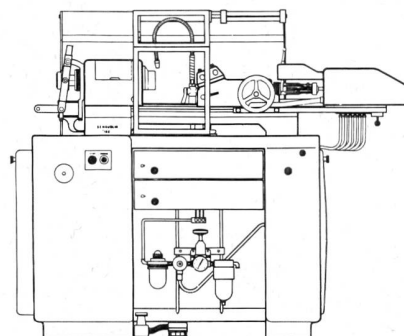
Telefon (051) 25 16 40



Zu viele Arme sind hinderlich... Ein Mann allein  
kann gleichzeitig mehrere hydro-pneumatisch  
gesteuerte **SCHAUBLIN** Revolverdrehbänke bedienen.



Revolverdrehbank, hydro-pneumatisch  
gesteuert SCHAUBLIN 120 HP



Revolverdrehbank, hydro-pneumatisch  
gesteuert SCHAUBLIN 102 HP

**SCHAUBLIN** Maschinenfabrik SCHAUBLIN AG, Bévillard, Schweiz

# SE 415



## Das Herz der Funk-Fernschreib-Verbindung

Die 1 kW-Einseitenband Funkstation für die Verbindungen in der Armee

- |                 |  |
|-----------------|--|
| Sichere         | Verbindung über alle Distanzen, in jedem Gelände bei Tag und Nacht, dank dem grossen Frequenzbereich von 2–52 MHz                        |
| Leistungsfähige | Verbindung durch gleichzeitigen Betrieb von 2 automatisch chiffrierten Fernschreib-Kanälen (2+3) und 1 Einseitenband-Telefonie-Kanal (1) |
| Sofortige       | Verbindungsaufnahme durch 100% Frequenz-Treffericherheit   |
| Einwandfreie    | Fernschreibverbindungen auf VHF (30–52 MHz) über mehrere Gebirgszüge hinweg, ohne Relais   |
| Konstanter      | Empfang ohne Fadingstörungen durch Diversity-Empfangsanlage  |
| Leicht          | im Gewicht speziell für den mobilen und halbpermanenten Feldeinsatz konzipiert   |
| Einfache        | Bedienung durch weitgehende Automatisierung des Abstimmvorganges   |
| Rasche          | Übermittlung mit Blatt-Fernschreibern und dem automatischen Chiffriergerät TC 61 (GRETAG) (2)  |
| Flüssige        | Funkkorrespondenz mit dem Krypto-Funk-Fernschreiber KFF (GRETAG) (3)   |



**Zellweger AG., Uster/ZH**  
Apparate- und Maschinenfabriken Uster



**Gretag AG., Regensdorf/ZH**  
Elektromechnik und Elektronik



Ref. 7375  
18 Kt. Gold, rechteckiges Modell, Fr. 600. –  
Ref. 7335  
18 Kt. Gold, tonnenförmiges Gehäuse, Fr. 745. –  
– Ref. 7336, Edelstahl, Fr. 250. –  
Ref. 7311  
18 Kt. Gold, automatisches Modell, Fr. 615. –  
– Ref. 7312, Edelstahl, Fr. 300. –  
– Ref. 7313, Gold-Double 40 M, Fr. 350. –  
Ref. 7392  
18 Kt. Gold, Damen-Modell, Fr. 435. –  
– Ref. 7393, Edelstahl, Fr. 215. –

Außergewöhnliche Qualität  
und höchste Präzision  
sind bei den Schöpfungen  
dieses weltbekannten  
Unternehmens längst zur  
Tradition geworden.  
Deshalb zählt LONGINES  
seit bald einem Jahrhundert  
zur Elite der schweizerischen  
Uhrenhersteller.

In über 150 Ländern der Erde  
haben sich LONGINES-Uhren  
bewährt und täglich finden  
sie neue, begeisterte Freunde.  
Mit Recht bezeichnen  
deshalb die Angelsachsen  
diese hervorragende  
Markenuhr als

The World's Most  
Honoured Watch

# LONGINES

